

OBSAH

ZOZNAM TABULIEK	6
O AUTORKÁCH	7
ÚVOD	9
1 MOZOG A KOGNITÍVNE SCHOPNOSTI BILINGVÁLNYCH A MULTILINGVÁLNYCH DETÍ	13
1.1 Mozog a najdôležitejšie štruktúry pri vývine reči	13
1.1.1 Mozog a rozdiely v štruktúre u monolingválnych a bilingválnych jednotlivcov	18
1.1.1.1 Mapa reči a jazyka v súvislosti s bilingvizmom	30
1.1.1.2 Poruchy jazyka a reči v súvislosti s bilingvizmom	36
1.2 Spôsoby a nástroje merania schopností bilingválnych jednotlivcov	41
2 TVORIVOSŤ A BILINGVÁLNE A MULTILINGVÁLNE DETI	46
2.1 Tvorivosť	46
2.1.1 Tvorivosť a jej vývin	56
2.1.2 Bilingvizmus a identita	61
3 SPOLOČENSKÝ BILINGVIZMUS – SLOVENČINA V KONTAKTOCH S INÝMI JAZYKMI	66
3.1 Bilingvizmus a bilingvista – základné pojmy	66
3.1.1 Prístupy k skúmaniu bilingvizmu a teórie osvojovania jazyka	70
3.1.2 Druhy bilingvizmu	73
3.1.3 Bilingválna edukácia	78
3.2 Spoločenský bilingvizmus Slovákov na Dolnej zemi	79
3.2.1 Spoločenský bilingvizmus – vymedzenie pojmu	80
3.2.1.1 Bilingvizmus v jazykových enklávach Dolnej zeme a u dolnozemsých Slovákov v Rumunsku	82
3.2.1.2 Súčasná jazyková situácia Slovákov v Rumunsku v historických súvislostiach	84
3.2.1.3 Jazyk a kultúra slovenskej menšiny v Rumunsku ako stretanie rôznych konceptov	86
3.2.1.4 Pôvodná literárna tvorba rumunských Slovákov a jej význam pri zachovaní národnej a jazykovej identity	88

3.2.2	Spoločenský bilingvizmus Slovákov v Srbsku	89
3.2.3	Slovenčina v kontaktoch so Srbčinou	90
3.2.3.1	Posuny v slovnej zásobe slovenčiny v Srbsku	97
3.2.3.2	Skúmanie slovenčiny v Srbsku vo vzťahu k slovenskému jazyku v materskej krajine v medzivojnovom období	99
3.3	Slovenčina v stretávaní sa s kontaktoвыми jazykmi	101
3.3.1	Česko-slovenský bilingvizmus: z histórie výskumu vzťahu medzi dvomi príbuznými jazykmi	102
3.3.1.1	Nová spoločenská situácia – nové jazykové javy ako prejav a dôsledok kontaktov	104
3.3.1.2	Českoslovenčina ako medzijazyk	106
3.3.1.3	Blízkopríbuzné jazyky a jazykové chyby	107
3.3.1.4	Mira Nábělková: Slovenčina a čeština v kontakte. Pokračovanie príbehu – monografia o bilingvizme blízkopříbuzných jazykov	110
3.3.1.5	Česká slovakistika	114
3.3.2	Slovenčina v kontakte s inými jazykmi na Slovensku – kontaktná a konfliktná lingvistika	115
3.3.2.1	Z výskumu maďarsko-slovenského bilingvizmu na Slovensku	116
3.3.2.2	Z výskumu rakúsko-slovenského bilingvizmu na Slovensku	120
3.3.2.3	Z výskumu rómsko-slovenského bilingvizmu na Slovensku	122
3.3.2.4	Z výskumu rusínsko-slovenského bilingvizmu na Slovensku	123
3.3.2.5	K dôsledkom spoločenského bilingvizmu	128
ZÁVER	132
LITERATÚRA	135